



RAPPORT ANNUEL 2017 | 2018

UITSHI-ATUSSEMITUNANU
COLLABORATION

PIMIPANITAKANU AIMUN
COMMUNICATION

MISHKUTSHIPANU
TRANSFORMATION



Nikan nitashtanan eshi-tapueienitam
anite kassinu aitiai, tshetshi minu-
apashtaht anitshenat tshe petuteht
aianishkat, anitshenat nita-uassinanat,
tsheshi ishpitenimatshiht
nitshishenniminanat, nitinniminanat,
tshetshi ishpitenitakanit mak
tshishpeuatakanit eshi-uinitshuiat; e
kanuenitakanit nakana ka aitinanut, e
ashineuatshenanut/kashekauatshena
nut innu-aitun, e ishpitenimakanit kutak
auen mak e uauitshitunanut.

Nos valeurs sont vraiment au cœur de nos actions, le tout pour le bénéfice des générations futures, pour nos jeunes, par respect pour nos aînés, pour notre nation, pour respecter et défendre notre identité : le maintien des traditions, la fierté culturelle, le respect d'autrui et l'entraide.

Historique

Depuis son inauguration en 1978, Tshakapesh ne cesse d'évoluer. De la mise sur pied d'un Conseil des aînés, en passant par la création d'outils pédagogiques, la formation, la publication de livres, le soutien aux artistes et l'interprétation de la culture innue, l'Institut Tshakapesh contribue à la transmission des savoirs d'une génération à l'autre.

Mission

Afin de préserver la langue et la culture innues, l'Institut Tshakapesh, dans un contexte d'ouverture sur le monde, dispense aux communautés des services de qualité dans les domaines de la langue, de la culture et de l'éducation pour favoriser la réussite de tous.

Valeurs

L'esprit de l'Institut Tshakapesh s'ouvre sur des valeurs humaines que nous partageons tous. Le maintien des traditions, la fierté culturelle, le respect d'autrui et l'entraide sont des valeurs devant être transmises aux générations futures.



MOT DE LA DIRECTION



Alexandre McKenzie
Président



Marjolaine Tshernish
Directrice générale

Neme ka uitamat tshetshi atusseshtamat innu-assa, shash neunneepipuna eshpish nashatamat. Nui tutenan tshetshi aiat minupaniht innuat mak tshetshi atusseshtatishuht innu-assa, e uitshi-atussematshihit mitshet mak ka mishta-minu-apatishihit nuitshi-atussemakannanah, e nashakannit eshi-nutepaniht mak tipan etenitakushihit kassinu aueniitshenah mak papeik^a etatiki innu-assa.

Le contexte dans lequel s'est déroulé le dernier exercice n'a pas été des plus faciles. L'année 2017-2018 a été marquée par plusieurs actions et dossiers sur les plans politique et stratégique. Toutefois, nos nombreuses réalisations témoignent du rôle primordial de l'Institut Tshakapesh auprès des communautés et des diverses clientèles que nous desservons; nous vous les partageons avec fierté dans ce rapport.

Certains signaux externes nous ont motivé à envisager de nouvelles façons de faire, à développer de nouveaux services et de nouveaux partenariats. Entre autres interventions : nous avons enclenché une démarche visant l'élaboration d'une stratégie d'image de marque; nous avons contribué à la consultation sur la **transformation** de l'éducation et celle concernant la politique sur la réussite scolaire; nous avons participé aux premières étapes de consultation concernant la loi fédérale sur les langues; nous avons participé à divers comités et groupes de travail; nous avons complété un processus visant notre gouvernance; nous avons présenté un projet pour la construction d'un centre administratif combiné d'un espace culturel. Nous avons constaté, à travers toutes ces démarches, des opportunités de financement auprès de différents ministères ou organismes des deux gouvernements, plus particulièrement.

Lorsque nous avons été informés des orientations gouvernementales concernant la gestion des programmes et des budgets en éducation, nous avons débuté des travaux afin d'explorer différentes options visant notre structure organisationnelle, incluant la création d'un secteur « Recherche et développement », l'élaboration d'une nouvelle offre de services, l'ajustement et l'enrichissement de nos actions afin d'assurer le meilleur soutien possible aux communautés et aux différentes clientèles, actuelles et futures, dans le respect de leurs besoins et des plans qui seront ainsi élaborés.

Nous nous sommes beaucoup investis dans cette tâche afin d'actualiser les processus, de favoriser la transparence et la **communication** en échangeant le plus souvent possible sur les sujets d'intérêt commun et sur divers autres programmes ou propositions de différents partenaires, dont le gouvernement fédéral.

Notre engagement envers les communautés se poursuit depuis 40 ans. Nos interventions visent l'amélioration des conditions de réussite et l'autonomie des personnes et des communautés, le tout avec la **collaboration** de nombreux et précieux partenaires, dans le respect des besoins et spécificités de chacun et de chaque communauté.

Nous tenons à réitérer nos remerciements à l'équipe de l'Institut Tshakapesh pour leur professionnalisme, leur disponibilité et la qualité de leur contribution, de même qu'à tous nos partenaires

CONSEIL D'ADMINISTRATION



Rita Mestokosho, Virginie Michel, Alexandre McKenzie, Vicky Lelièvre, Gilberte Mark



RÉUNIONS DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

DATE	RÉSOLUTIONS
25 avril 2017	1
10 juillet 2017	2
1-2 août 2017	2
31 août 2017	2
6 septembre 2017	0
14 septembre 2017	1
2 octobre 2017	2
17 octobre 2017 AGA	
20 octobre 2017	1
26 novembre 2017	0
5-6 décembre 2017	2
30-31 janvier 2018	1
20-23 mars 2018	0



AGA 2017 – Merci de l'accueil – Communauté d'Essipit



COMITÉ DE GESTION



Léontine St-Onge, Marie-Eve Vollant, Marie-Hélène Bacon, Marjolaine Tshemish, Sylvie Pinette, Joëlle Gagné, Hélène St-Onge

TSHIKA ITATUSSENANU – MATINUEMITUNANU – PIMUTATAKANU AIMUN S'engager – Partager – Représenter

Comités Tshakapesh

- Table de gestion des directions d'école
- Comité de coordination Programme de partenariats en éducation
- Comité de sélection des bourses Tshakapesh
- Comité de correction des épreuves
- Comité des orthopédagogues
- Comité des intervenants en adaptation scolaire
- Comité des enseignants en adaptation scolaire
- Comité culturel (attribution de l'aide financière aux artistes et aux artisans)
- Comité des agents culturels
- Comité Kaianuet
- Comité Auetiss

Contribution Tshakapesh | Dossiers spéciaux – Groupes de travail

- Forum national en éducation
- Consultations régionale et nationale sur une nouvelle politique sur la réussite scolaire
- Comité de travail conjoint – Financement de l'éducation des Premières Nations

Direction générale

Membre des commissions et organismes régionaux de l'Assemblée des Premières Nations du Québec et du Labrador

Ressources humaines

Membre associé | Comité consultatif premières nations et inuit relatif au marché du travail

Éducation

- Table nationale sur la petite enfance
- Comité scientifique de l'Université du Québec à Chicoutimi
- Comité Infostructure informatique – Conseil en éducation des Premières Nations
- Comité télécommunications Basse-Côte-Nord
- Dossiers Commission de la santé et des services sociaux des Premières Nations du Québec et du Labrador
- Dossiers Conseil en éducation des Premières Nations
- Comité RAP Côte-Nord

Culture

Membre du CA du Conseil québécois du patrimoine vivant



COMMUNAUTÉS MEMBRES

- > Essipit
- > Uashat mak Mani-utenam
- > Ekuanitshit
- > Nutashkuan
- > Unaman-shipu
- > Pakut-shipu
- > Matimekush-Lac John



DROITS DES PEUPLES AUTOCHTONES

10^e anniversaire de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones

La Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones est un document qui décrit les droits individuels et collectifs des Autochtones partout dans le monde. Elle fournit des lignes directrices aux États, aux Nations Unies et à d'autres organisations internationales sur l'entretien de relations harmonieuses fondées sur les principes de l'égalité, du partenariat, de la bonne foi et du respect mutuel. La déclaration porte sur les droits des Autochtones en ce qui a trait à des questions telles que la culture, l'identité, la religion, la langue, la santé, l'éducation et la communauté. La déclaration a été adoptée par résolution de l'Assemblée générale des Nations Unies le 13 septembre 2007.



Production et distribution dans toutes les écoles (1 copie pour chaque élève) d'un napperon commémorant la Déclaration sur les droits des enfants des Premières Nations.



Production et remise d'une affiche commémorant les 10 ans de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones – document traduit en innu par l'Institut Tshakapesh – Remise au maire de Montréal, M. Denis Coderre, dans le cadre des festivités des 375 ans de la Ville.



Il y a 10 ans, le texte de la Déclaration sur les droits des peuples autochtones, traduit en langue innue par l'Institut Tshakapesh, était remis au siège de l'ONU à New-York, par mesdames Vicky Lelièvre (Éducation) et Yvette Mollen (Langue-Culture)

TRANSFORMATION DE L'ÉDUCATION DES PREMIÈRES NATIONS

Depuis 2016, dans le cadre d'un processus de consultations et de travaux de diverses instances, le gouvernement du Canada veut connaître les mesures à prendre afin de s'assurer que les élèves des Premières Nations reçoivent une éducation de qualité et garante de succès.

Plus particulièrement :

5-6 OCTOBRE | Session de travaux du comité de travail conjoint.

31 OCTOBRE | Assemblée de l'APNQL; l'APNQL souligne l'importance que les organisations régionales travaillent ensemble et salue cette initiative. L'APNQL adopte une résolution pour sécuriser l'éducation spéciale. Tshakapesh participe au comité de travail conjoint.

16 NOVEMBRE | Approbation du plan de travail et des termes de référence.

30 NOVEMBRE et 1^{er} DÉCEMBRE | Rencontre d'urgence entre CEPN, Tshakapesh et AANC. Discussions sur la formule intérimaire. Les organisations souhaitent démontrer que certaines omissions et variations dans les calculs d'AANC ne pourront assurer un financement adéquat pour les élèves des PN. Gain de 4.1 M supplémentaires et un engagement à continuer à travailler pour identifier des montants supplémentaires.

L'Institut Tshakapesh se joint officiellement au comité de travail conjoint.

DÉCEMBRE à MARS | 3 sessions de travaux du comité de travail conjoint.

Services aux Autochtones Canada a déposé un mémoire au cabinet, ayant été adopté par les Chefs en Assemblée le 5 décembre 2017. Ce mémoire prévoit que les méthodes de financement de l'éducation de la maternelle à la 12^e année et que la majorité des programmes feront partie d'un financement de base redistribué aux communautés dès avril 2019, par l'entremise d'une formule intérimaire.

Rencontre des leaders en éducation des communautés membres Uashat | 21 – 22 mars 2018

Dans le contexte, l'Institut Tshakapesh invite donc les leaders en éducation à une rencontre d'information sur ce grand dossier, avec comme objectifs :

- > Faire connaître l'historique, le contexte et les étapes
- > Sensibiliser et mobiliser les intervenants privilégiés
- > Rendre accessible et faire circuler l'information stratégique
- > Assurer la connaissance de l'évolution du dossier
- > Assurer la compréhension et la collaboration des chefs
- > Assurer la compréhension et la collaboration des intervenants concernés
- > Faciliter la prise de décisions éclairées

Outre les représentants des communautés, ceux des deux gouvernements et du Conseil en éducation des Premières Nations ont participé aux échanges.





Claudia Bacon, Roger Dominique, Hélène St-Onge, Alexa Pinette-Rock, Jérémie Ambroise

Plusieurs actions et activités pour
l'avancement de la langue innue ...

FORUM TERMINOLOGIQUE SUR LA LANGUE INNUE
5 et 6 février 2018 | Forum terminologique organisé
par l'Institut Tshakapesh et l'Université Carleton



Le secteur langue a aussi organisé d'autres rencontres; 3 avec le Ministère de la Justice et une
rencontre avec les détenteurs du savoir de la médecine traditionnelle.

Une collaboration précieuse pour les enfants innus de la Côte-Nord LIVRE « UAPIKUN KUKUETSHITHEMU »

C'est avec fierté que l'Institut Tshakapesh et Labrador Institute (Memorial University) annoncent la publication d'une adaptation du livre pour enfants intitulé « Uapikun kukuetshitshemu » (Uapikun a une question - Uapikun Has A Question -), réalisé grâce au Labrador Institute (Memorial University) et l'auteur, le Dr. Hugh Whitney, vétérinaire à la retraite. Ce partenariat permet la distribution du livre au Québec, visant principalement les communautés innues de la Côte-Nord puisqu'il a été traduit, par le secteur langue de l'Institut Tshakapesh, dans la langue innue standardisée de la région. D'autres adaptations sont prévues à la suite de la production de prochains livres sur les aventures de Uapikun, une petite fille innue de la communauté de Sheshatshiu au Labrador, vivant avec ses parents, sa grand-mère et ses deux chiens Maikan et Shikuan. Le livre aborde d'ailleurs les relations sécuritaires entre les enfants et les chiens. Le livre a été distribué gratuitement dans les centres de santé et les écoles des communautés innues de la Côte-Nord.

Tshetshi eka unitaiak   tshitaimunnu,
takuan tshetshi innu-aimiak  , takuan
tshetshi tshishkutamatshaiak  . Ek   tshetshi
tshishkutamatshaiak  , takuan tshetshi
umashinaikaniak  , takuan tshetshi
kanuenimakut kainnu-
tshishkutamatsheshiht... takuan tshetshi
kanuenitamak   mashinaikana tsh   ishi-
tshishkutamatshenanut mak anite
uatakanit eshi-pimipanit innu-aimun,
muk   ushkat, takuan tshetshi peikua
itashtet innu-aimun.

Pour ne pas perdre notre langue, il faut
la parler ; il faut l'enseigner. Et pour
l'enseigner, il faut des livres, il faut des
enseignants ... il faut des programmes
d'enseignement, des règles pour
enseigner, mais tout d'abord, il faut une
  criture standardisée.

UITSHI-ATUSSEMITUNANU | COLLABORATION

- > Consultation pour la loi sur les langues autochtones (3 rencontres)
- > Comité de gestion des directions d'écoles
- > Enregistrement de verbes
- > Rencontre du Centre d'amitié autochtone de Sept-Îles
- > Épreuves régionales en innu : Lecture
- > Épreuves régionales en innu : Écriture
- > Forum socio-économique de la Société de Développement Économique Uashat mak Mani-utenam
- > Rencontre mobilisation écoles et Centre de santé et services sociaux Uauitshitun
- > Rencontre Centre d'amitié autochtone de Québec
- > Rencontre avec l'Université du Québec à Chicoutimi pour projet matériel histoire
- > Correction des épreuves régionales 2017
- > Rassemblement des aînés à Tshishe-shatshit
- > Journées de la culture – Les Galeries montagnaises
- > Rencontre pour projet Wikipédia
- > Rencontres pédagogiques
- > Colloque Nikanite à Québec
- > Congrès des algonquinistes
- > Assemblée générale annuelle des centres culturels à Ottawa
- > Révision des légendes manuscrites
- > Réunion avec les consultantes du programme de langue innue



MASHINAIKANA KA UNUIPANITAKANITI | ÉDITIONS TSHAKAPESH

- > Salon du livre de la Côte-Nord (avril 2017 – Cégep de Sept-Îles)
- > Salon du livre École Olamen (octobre 2017 – Unaman-shipu)
- > Salon du livre des Premières Nations (novembre 2017 – Wendake)
- > Rendez-vous de Noël (décembre 2017 – Les Galeries montagnaises – Uashat)
- > Concours de Noël – SOCAM
- > Site Web Tshakapesh – Voeux des Fêtes en innu
- > Dictée innue pour adultes – 56 participants
- > Promotion de nos produits vedettes, dictionnaires et lexique Akua-nutin
- > Production d'un signet promotionnel – Secteur – sites et plates-formes
- > Site « Innu-aimun »; jeux et un dictionnaire en ligne anglais-français-innu
- > Promotion lors du mois des langues autochtones

PIMIPANITAKANU AIMUN | COMMUNICATION

- > Série d'interventions SOCAM
- > Série d'interventions CBSI Radio-Canada Côte-Nord
- > Enregistrements pour Projet Histoires orales
- > Promotion dans les médias sociaux

TRADUCTION | INNUSHTAKANU

Plus d'une centaine de demandes ont été répondues au service de traduction du français à l'innu, à l'interne et de la part d'organismes et d'entreprises.

Nous tenons à remercier nos proches collaborateurs, employés, consultants et partenaires qui contribuent aux activités du secteur Innu-aimun - Langue, particulièrement pour tout ce qui concerne le développement des outils, et ce, dans l'unique but de garder notre langue vivante. Tout ce travail a été fait afin que les générations futures aient la chance de parler leur langue maternelle.



VISITE DU QUEEN MARY 2

Notre contribution à l'animation dans le pavillon d'accueil de Destination Sept-Îles Nakauinanu



FAIT SAILLANT



Caroline Talbot (Institut Tshakapesh), Olivier Dezutter (concepteur), Naomi Fontaine (conceptrice), Jean-François Létourneau (concepteur) et Daniel Sioui (Éditions Hannenorak). Photo par Nicolas Ottawa

RECUEIL « TRACER UN CHEMIN | MESHKANATSHEU »

Nous espérons que cet ouvrage fasse son chemin dans le cœur et l'âme des lecteurs et qu'il contribue à accroître la fierté identitaire des jeunes des Premières Nations.

Novembre 2018 – C'est avec fierté que l'Institut Tshakapesh souligne le lancement, par les Éditions Hannenorak, du recueil Tracer un chemin | Meshkanatsheu | Écrits des Premiers Peuples. Cette anthologie destinée à promouvoir la littérature autochtone a été produite dans le cadre du Programme de Partenariats en Éducation, un programme financé par Affaires autochtones et du Nord Canada (AANC).

Nous tenons à remercier les concepteurs Olivier Dezutter, Naomi Fontaine et Jean-François Létourneau, pour leur compréhension des besoins et leur investissement dans le projet, le Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur du Québec pour l'ouverture et la collaboration dans la mise sur pied des formations, le Conseil en Éducation des Premières Nations (CEPN) pour son enthousiasme à promouvoir ce matériel pédagogique auprès des enseignants de ses écoles membres, de même que la Direction des services aux Autochtones et du Développement nordique pour l'accompagnement et leur disponibilité ainsi que le bureau régional d'Affaires autochtones et du Nord Canada pour son précieux appui à ce projet présenté par l'Institut Tshakapesh.

Le recueil sera suivi d'un guide pédagogique disponible en format numérique dans le site Web de l'Institut Tshakapesh, dès janvier 2018. Il fera aussi l'objet de formations pour les enseignants du français au secondaire des écoles des Premières Nations et des écoles de la province.

PRIX DES DROITS ET LIBERTÉS 2017

Le programme « Rencontre Québécois-Autochtones – Sous le shaputuan » est l'un des efforts les plus significatifs qui aient été entrepris afin de favoriser une perception plus juste des Premières Nations au sein de la société québécoise et canadienne. Il permet aussi de donner une visibilité intéressante aux manifestations et aux productions culturelles contemporaines innues. Le projet a vu le jour, en 1995, sous la direction générale de Luc André en constituant une équipe d'experts : Pierre Lepage, Évelyne St-Onge, Paul-Émile Dominique et Madeleine Dominique. Depuis 1995, c'est plus de 110 rencontres qui ont été animées.



11 décembre 2017. – C'est avec beaucoup de fierté que l'Institut Tshakapesh annonce que le programme « La rencontre Québécois-Autochtones Sous le shaputuan » est récipiendaire du Prix Droits et Libertés 2017, remis par la Commission des droits de la personne et de la jeunesse, lors d'une cérémonie qui se déroulait hier à Montréal pour cette édition dédiée aux droits des peuples autochtones. Mesdames Évelyne St-Onge et Kathleen André, animatrices des rencontres, accompagnées de la directrice générale Marjolaine Tshernish, ont accepté le Prix.

La Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse avait annoncé que l'édition 2017 de son Prix Droits et Libertés serait dédié aux droits des peuples autochtones, afin de souligner le dixième anniversaire de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones et ainsi de mettre en valeur des initiatives qui ont favorisé la reconnaissance et le respect des droits des Autochtones à travers le Québec au cours des dix dernières années.

INNU-AITUN | CULTURE INNUE | BUDGET – 776 820 \$



Kathleen André, Marie-Eve Vollant, Adélard Joseph

La culture étant l'un des piliers de notre identité. L'Institut Tshakapesh agit pour assurer un soutien aux artistes, aux artisans, aux manifestations artistiques et culturelles, sans oublier la transmission des savoirs traditionnels et la cueillette des traces de notre histoire.



NATSHISHKATUNANU
UAKUTAKANU INNU-AITUN



INSTITUT Tshakapesh

Prenez part aux échanges culturels à la Maison de la culture Innué.

- Présentation des programmes Innu-aitun
- Consultation sur les besoins en immobilisations culturelles
- Exposition de photos, mercredi le 7 février à 18 h
- Repas communautaire, jeudi le 8 février à 18 h

Innu-aitun
Culture

Minu-takushnik!
Bienvenue à tous!

Matinuemitutau
tshilinnu-aitunnu Partageons
notre culture!

L'ÉQUIPE DU SECTEUR INNU-AITUN
présente dans la communauté
de Ekuanitshit du 6 au 8 février 2018

Renseignements: tshakapesh.ca



INNU-AITUN | CULTURE INNUE

Programme de sensibilisation

Rencontre Québécois-Premières Nations « Sous le shaputuan »

École A.W Gagné de Sept-Îles | 3 au 7 avril 2017

Cégep de Sainte-Foy | 18 au 22 septembre 2017

École secondaire Monique-Proulx de Warwick | 24 au 29 septembre 2017

Trois programmes d'aide financière offrent un soutien aux artistes et artisans innus de même qu'aux événement locaux et régionaux, contribuant ainsi à l'atteinte d'objectifs très spécifiques : Conserver le patrimoine culturel et favoriser sa diffusion. Encourager la création et l'expression artistique.

> Programme d'aide financière artiste en action

Une aide financière est disponible pour les artistes, artisans et écrivains qui participent des évènements. En 2017-2018, 3 personnes ont bénéficié de ce programme.

Pessamit

Lancement d'un album de musique

Uashat mak Mani-utenam

Lancement du livre « Manikanetish »

Uashat mak Mani-utenam

Participation au Gala de musique Teweikan



> Programme d'aide financière aux artistes et aux artisans innus

En 2017-2018, 109 artistes, artisans et artisanes de différentes disciplines se sont partagé un montant total de 54 755 \$. Voici la répartition par communauté membre :

Uashat mak Mani-utenam	26
Pessamit	16
Matimekush Lac-John	15
Essipit	0
Ekuantshit	2
Nutashkuan	13
Unamen-shipu	30
Pakut-shipu	7



INNU-AITUN | CULTURE INNUE

> Programme d'aide financière aux événements culturels

Une vingtaine d'événements ont bénéficié d'une aide financière en 2017-2018, totalisant 18 352 \$.

Uashat mak Mani-utenam

- > Marathon Mamu
- > Journée nationale des peuples autochtones
- > Festival Innu Nikamu
- > Spectacle de Noël – Florent Volland
- > Pow wow des jeunes
- > Course Pakatakan meshkenu

Pessamit

- > Boutique Innu Création

Matimekush Lac-John

- > Journée nationale des peuples autochtones

Essipit

- > Journée nationale des peuples autochtones
- > Pow wow

Ekvantshit

- > Journée nationale des peuples autochtones
- > Eshi-Katshiuht tshukuminuat

Nutashkuan

- > Journée nationale des peuples autochtones
- > Festival du conte Innucadie

Unamen-shipu

- > Journée nationale des peuples autochtones
- > Festival Innu Nikamu Mamit
- > Rassemblement des aînés

Pakut-shipu

- > Journée nationale des peuples autochtones



INNU-AITUN | CULTURE INNUE

Projet de communautés urbaines

- > Centre d'amitié autochtone de Sept-Îles

Représentation des Premières Nations

- > Sommet jeunesse des Premières Nations – APNQL
- > Soirée hommage Angeliss
- > Festival Manitou

Représentation de la Nation innue

- > Rassemblement des aînés à Tshishe-shatshit – Regroupement Mamit Innuat
- > Aide financière – Événement KWE – participation de représentants innus
- > Aide financière – Festival Les Lapidales Port Envaux – participation d'une poète innue
- > Aide financière – Terre innue – Production d'un long métrage
- > Sept-Îles en mots
- > Spectacle Baie-Comeau

Agents culturels

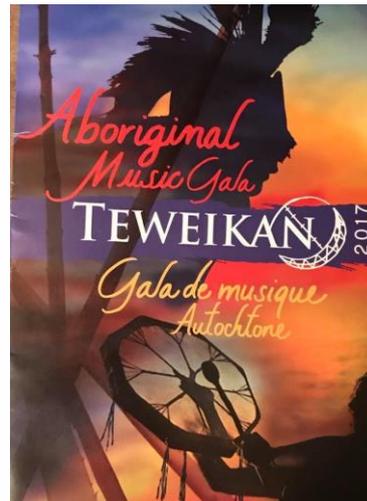
Implication des agents culturels lors de la journée nationale des peuples autochtones, de la tournée des communautés et de la mise en œuvre du projet Innuraconte, en collaboration avec le secteur Éducation.



Photo : Festival Manitou



PIMIPANITAKANU AIMUN | COMMUNICATION



Innu-aitun, eukuan ne ushat tekuaq anite miam innuat eshi-uinitshuiauq. Mashinaikanitshuap Tshakapesh ui shutshiteieshkueu kamatau-pikutashiniti, kakussikuashuniti mak kaiashpikuashuniti, ka tutakanniti tshekuana tshetshi uapatiniuenanut innu-aitun, eka e uni-tshissituk e ashu-patshitinakanniti nutshimiu-tshissenitamuna, innu-natukuna ashit uiauitakanniti anite uetshipanniti tshitanishkutapannuat, mak e mamushatshinakannit eshi-nukuannit tshitpatshimunnu.



Lancement du livre de Naomi Fontaine
MANIKANETISH

INVITATION
 Samedi 9 décembre 2017, 16 h
 Centre d'amitié autochtone
 34 rue Smith, Uashat

RSVP à Camille Robitaille
relations@memoiredencrier.com

Bienvenue à tous - Minu-takushinik'!

GRAND RASSEMBLEMENT DES DIPLÔMÉS INNUS DU SECONDAIRE

La grande fierté annuelle





Maryse-Carole Grégoire Vollant, Rémi L'Archer, Caroline Talbot, Fanya Fontaine, Sylvie Pinette, Carole Labarre, Diane Morissette, Marie-Pier Carré, Rodrigue Dubé – Absents sur la photo : Rosalie Dho-Brûlé et Alexis Goulet

Mishta-mishau ne tshekuan ua utitaikanit, ua tutakanit tshetshi minupaniht katshishkutamuakanishiht.

Mashinaikanitshuap Tshakapesh minitishupan atusseunnu tshetshi uitshiat katshishkutamatsheshiniti mak katshishkutamuakanishiniti tshetshi minupanniti tshetshi nanitam ishkupanit etashiht auenitshenat e tshishi-tshishkutamuakaniht tshetshi minuashinit nete aishkat tshe ishpaniht katshishkutamuakanishiht.

La réussite scolaire de nos jeunes est un défi de taille. L'Institut Tshakapesh s'est donc donné pour objectif d'aider à la fois les enseignants et les élèves à réussir, de manière à favoriser l'augmentation continue du taux de diplomation pour que l'avenir soit prometteur pour le plus grand nombre.

UITSHI-ATUSSEMITUNANU | COLLABORATION

- > Rencontre avec le secteur de la petite enfance de la CSSSPNQL
- > Comité scientifique de l'Université du Québec à Chicoutimi
- > Rencontres du comité national sur la petite enfance
- > Souper des finissants – Attestation d'études collégiales - Éducation spécialisée, Cégep de Sept-Îles
- > Gala méritas de l'école Johnny Pilot – Remise de prix offerts par l'Institut Tshakapesh
- > Gala méritas de l'école Manikanetish – Remise de prix offerts par l'Institut Tshakapesh
- > Rencontre régionale sur l'accès aux services pour les Premières Nations avec les principes de Jordan
- > Tournoi de golf bénéfique pour les jeux autochtones
- > Gala des finissants du Centre régional d'éducation des adultes Uashat mak Mani-utenam
- > Rencontre pour le dossier des fonds supplémentaires du postsecondaire.
- > Rencontre – Cours à distances du Centre de développement de la formation et de la main-d'œuvre
- > Rencontres du comité tripartite du postsecondaire
- > Rencontre avec le Conseil ITUM concernant le dossier de l'adaptation scolaire
- > Rencontre avec représentants du Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur
- > Participation à l'assemblée annuelle du Conseil en éducation des Premières Nations
- > Rencontres du comité de gestion des directions d'écoles
- > Colloque Nikanite
- > Rencontres du comité de travail conjoint sur la formule de financement
- > Participation à l'Assemblée des Premières Nations
- > Démarches pour la soumission d'un projet dans le cadre du Programme de partenariats postsecondaires
- > Visites dans les communautés
- > Rencontre des leaders des communautés – Transformation de l'éducation

Le PRSEPN a pour objectif de favoriser la persévérance scolaire et l'augmentation du taux de réussite des élèves en offrant un soutien aux directions d'écoles, au personnel enseignant, aux familles et aux élèves de la maternelle au 5e secondaire fréquentant les écoles des communautés innues membres de l'Institut Tshakapesh. La majorité des projets sont réalisés par les écoles et visent à mettre en place des mesures adaptées à leurs besoins spécifiques de même que leur autonomie en matière de soutien pédagogique.

Services pédagogiques aux 8 écoles

- > Coordination
- > Conseillères à la réussite
- > Déplacements
- > Promotion

Projets pédagogiques

- > Projets écoles

Animation à la vie étudiante

- > Ressources écoles
- > Projets écoles

Amélioration de la lecture

- > Ressources écoles
- > Projets écoles

Littératie en bas âge

- > Ressources écoles
- > Production de matériel
- > Projets écoles

Évaluation des apprentissages

- > Production de la documentation – Épreuves régionales
- > Correction des épreuves régionales

Mesures du rendement

- > Conseils et soutien au développement informatique
- > Achat et réparation des équipements écoles
- > Achat et renouvellement des logiciels et licences
- > Gestion

LES ÉCOLES

Manikanetish
Johnny Pilot
Tshishteshinu
Teueikan
Uauitshitun
Olamen
Kanatamat
Pakuashipu



KA APRENTISSAGE	MASHIKARANTISAP TSHAKAPESH	TSHISE OTSHIWAJ (2017)
APRENTISSAGE ANNUEL - KA TSHIAPATAPALANI + 4000 \$/école + 4000 \$/école		30 mois 31 mois prépat* 39 mois 39 mois prépat*
APRENTISSAGE ANNUEL - KA MASHIKARANTISAPALANI + 4000 \$/école + 4000 \$/école		5 mois 7 mois prépat* 8 mois 7 mois prépat*
APRENTISSAGE ANNUEL - KA TSHIAPATAPALANI + 4000 \$/école		5 mois prépat*
APRENTISSAGE ANNUEL - KA MASHIKARANTISAPALANI + 4000 \$/école + 4000 \$/école		8 mois prépat*
ATSHIAPALANI + 4000 \$/école + 4000 \$/école		12 mois 14 mois prépat*
		12 mo 14 jan

KA APRENTISSAGE	MASHIKARANTISAP TSHAKAPESH	TSHISE OTSHIWAJ (2017)
APRENTISSAGE ANNUEL - KA MASHIKARANTISAPALANI + 2000 \$/école + 4000 \$/école + 5000 \$/école		4 - 14 mois prépat* (pashikunani) 17 mois prépat* (pashikunani)
APRENTISSAGE ANNUEL - KA TSHIAPATAPALANI + 2000 \$/école + 4000 \$/école + 5000 \$/école		17 mois prépat* (pashikunani) 27 mois prépat* (pashikunani) 4 mois prépat* (pashikunani)
APRENTISSAGE ANNUEL - KA TSHIAPATAPALANI + 2000 \$/école + 4000 \$/école + 5000 \$/école		20 mois prépat* 7 mois prépat* (pashikunani) 12 mois prépat* (pashikunani)
ATSHIAPALANI + 2000 \$/école + 4000 \$/école + 5000 \$/école		12 mois prépat* 14 mois prépat*

PROGRAMME DE PARTENARIATS EN ÉDUCATION | BUDGET – 138 658 \$

Le Programme de partenariats en éducation (PPE) découle d'une entente tripartite entre le gouvernement fédéral, le gouvernement provincial et l'Institut Tshakapesh. Il vise à favoriser la réussite de l'ensemble des élèves innus. Les activités ont démarré en avril 2017 et rapidement, les réalisations se sont succédées.



INNURACONTE est un projet d'activités familiales dispensées dans chacune des communautés ayant appuyé la signature de l'entente tripartite pour favoriser l'apprentissage de la lecture et perpétuer la tradition orale auprès des tout-petits. Les activités sont réalisées en collaboration avec les agents culturels.

Objectifs du programme

- > Offrir de la formation qui tient compte des caractéristiques de la clientèle innue
- > Développer du matériel pédagogique culturellement adapté
- > Sensibiliser les institutions scolaires fréquentées par la clientèle innue
- > Faire rayonner la culture afin de favoriser la fierté identitaire des élèves innus
- > Profiter du partage d'expertise



INNUAT MAK SHIPUAT est un programme scientifique complémentaire adapté spécifiquement pour les élèves innus du primaire et du secondaire à partir du programme national *J'Adopte un cours d'eau*.

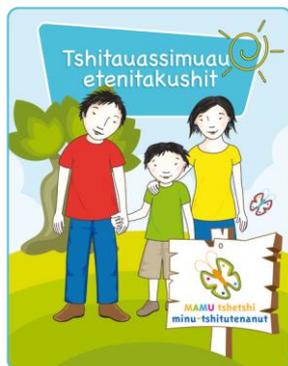
Formations

- > Formation mathématique
- > Formation français
- > Formation préscolaire
- > Particularités de l'apprenant innu

Le groupe AMIK dispense le programme dans les écoles dont la communauté a appuyé la signature de l'entente tripartite.

Matériel pédagogique

Création d'une anthologie d'écrits des Premiers Peuples pour utilisation en classe de français à partir du 2^e cycle du secondaire. **TRACER UN CHEMIN / MESKANATSHEU** a fait l'objet de plusieurs formations et représentations dans des salons du livre, des colloques et congrès. Le recueil a également été nommé coup de cœur des libraires du Québec.



La Commission scolaire du Fer a développé l'outil **PORTRAIT DE VOTRE ENFANT** pour faciliter la transition du secteur de la petite enfance vers le préscolaire 4 – 5 ans.

Prêt de livres

Le Centre de documentation de l'Institut Tshakapesh a développé un service de prêt de livres aux écoles afin de contribuer à l'utilisation de la littérature des Premières Nations en classe.

En collaboration avec le comité Auetiss, formé d'enseignantes du préscolaire des écoles innues et d'intervenantes en petite enfance, les secteurs de la langue et de l'éducation de l'Institut Tshakapesh ont adapté le matériel pour l'ensemble des parents innus.

AUTRES PROGRAMMES EN ÉDUCATION | BUDGET – 2 271 585 \$

Administration des programmes d'enseignement

- > Développement en éducation (Conseillers en orientation)
- > Activités parascolaires Essipit
- > Bourses, stages étudiants
- > Comité Kaianuet

Expérience Emploi-été | Participation de 8 communautés

Sciences et technologies

- > Tournée activités scientifiques
- > Matériel d'apprentissage
- > Déplacement des étudiants (Mini-écoles de médecine, camps)

Promotion et sensibilisation aux carrières

- > 7 projets locaux
- > Projets régionaux – Stages étudiants et ressources en orientation

Nouveaux sentiers en éducation | 28 projets dans 8 écoles et communauté d'Essipit

Renforcement de la capacité de gestion

- > Comité des directions d'écoles
- > Tournée des écoles
- > Grand rassemblement des diplômés innus du secondaire

Maintien en poste des enseignants

- > Projets régionaux (congrès, colloques, formations)

Langage et culture

- > 11 projets locaux
- > Projets régionaux – transferts intersectoriels

Engagement des parents et de la collectivité | 9 projets locaux

Développement en éducation – Diversification des parcours | 4 projets locaux

- > Soutien consultant
- > Déplacements
- > Coordination du programme FMSS
- > Rencontre des aînés – Métiers traditionnels
- > Achat de matériel



Les différents programmes profitent à un grand nombre d'élèves et aux parents, de différentes façons.

Tshinashkumifinan | Merci !



PARTENAIRE EXCEPTIONNEL

Entente de trois ans avec un partenaire exceptionnel permettant de remettre la bourse « Aishkat – Avenir – ArcelorMittal ».

Services d'aide professionnelle

- > Soutien aux écoles
- > Embauche de ressources humaines
- > Projets écoles

Une enveloppe financière propre à chaque école permet la mise sur pied d'activités favorisant le développement sociales, cognitives et affectives des jeunes relevant de l'adaptation des habiletés scolaire.

Au total c'est près de 100 000 \$ qui ont profité à 1 273 élèves des huit écoles membres.

Prestation de services d'information

- > Publications
- > Abonnements
- > Implantation et formation SPI
- > Matériel

Services de soutien à l'évaluation

- > Évaluations neuropsychologiques
- > Évaluations orthophoniques
- > Évaluations et dépistages en audiologie
- > Évaluations et dépistages en ergothérapie
- > Suivis psychologiques
- > Évaluations ponctuelles

Nous comptons sur des orthopédagogues, des enseignants en adaptation scolaire, des éducateurs spécialisés, des travailleurs sociaux, psychoéducateurs, ressources en orthophonie, orthophoniste et autres veillant à la réussite scolaire et au plein développement des EHDAA inscrit au programme d'éducation spéciale.

Plusieurs visites ont été effectuées dans les écoles afin de soutenir les ressources en adaptation scolaire, à leur demande. De la transmission d'informations relatives au *Suivi Personnalisé Internet*, au support pour la gestion de comportement en passant par l'accompagnement dans la création des plans d'interventions, les mandats diffèrent selon les milieux et les besoins de ceux-ci.

Avec un investissement de plus de 15 000 \$, les ressources scolaires ont pu bénéficier d'abonnement à des sites de soutien et de création d'outils et matériel spécialisés ou éducatifs adaptés aux différents cycles scolaires. 637 élèves ont reçu un abonnement au site Netmaths qui a pour objectif de favoriser l'apprentissage de la mathématique par le biais d'un outil interactif permettant à l'élève de réviser les notions mathématiques passées ou nouvellement apprises.

Plus de **4.2** millions de dollars ont permis l'embauche de ressources humaines dans les écoles membres de l'Institut Tshakapesh.

C'est **109** personnes travaillant auprès d'élèves handicapés ou en difficulté d'adaptation ou d'apprentissage (EHDA) dans différents domaines.

Tshetshi uitshiakaniht
katshishkutamuakanishiht
e tshitapatakanniht eshpaniht anite
e tshishkutamuakanihit, tshekuannu
niutepaniht mak eshpish tshi aitiht.

Favoriser la réussite des élèves en
tenant compte de leur profil
d'apprentissage, leurs besoins et
leurs capacités.



ÉDUCATION SPÉCIALE

Perfectionnement professionnel

- > Formation webinaire
- > Comité des enseignants en adaptation scolaire
- > Comité des orthopédagogues
- > Comité des intervenants
- > Ateliers et formations

Ateliers et formations

MÉTÉO INTÉRIEURE

Une tournée dans les écoles intéressées a permis de dispenser une formation (3 h) aux enseignants du préscolaire, premier cycle et classes adaptées sur la Météo intérieure par Manon Jean d'Arbre en cœur.

FORMATION CPI

Formation dispensée à une ressource scolaire de chacune des écoles membres. Cette formation permettra aux participants de reconnaître les éléments pouvant mener à une crise, de la désamorcer et d'intervenir de façon non violente à celle-ci. De plus, une accréditation lui permettra de former, à son tour, les ressources de son école.

FORMATION KANGOUROU

Formation dispensée à une enseignante de l'école Johnny Pilot, Madame Laurette Grégoire.

FORMATION SUR LA STIMULATION LANGAGIÈRE ET FRANCISATION + AIDE POUR L'INSTALLATION DES OUTILS TECHNOLOGIQUES Formation dispensée aux ressources répondant aux besoins particuliers des élèves du préscolaire de l'école Kanatamat.

FORMATION ET COACHING POUR LES RESSOURCES ET ENSEIGNANTS DE L'ÉCOLE UAUITSHITUN

Formation dispensée aux ressources répondant aux besoins particuliers des élèves de l'école.

FORMATION GORDON NEUFELD

Formation dispensée à une ressource scolaire de chacune des écoles membres et une conseillère. Cette formation permettra aux participants de survoler certains sujets permettant d'adapter les apprentissages en fonction des élèves alpha et des émotions vécues du jeune.

FORMATION VERS LE PACIFIQUE (ITUM)

Formation dispensée à un groupe d'enseignants et intervenants ciblés. *Vers le Pacifique* est une philosophie de résolution de conflits impliquant les élèves.



ORIENTATION SCOLAIRE ET PROFESSIONNELLE | BUDGET - 310 444 \$

Les services d'orientation scolaire et professionnelle de l'Institut Tshakapesh s'adressent plus spécifiquement aux écoles qui n'étaient pas desservies de manière structurée avant l'année dernière; soit l'école Kanatamat à Matimekush-Lac John, l'école Olamen à Unamen Shipu, et à l'école Uauitshitun à Nutashkuan. Durant l'été 2017, l'Institut Tshakapesh a procédé à l'embauche de ressources professionnelles, soit un conseiller en orientation et une conseillère en information scolaire et professionnelle qui se sont installés à Uashat, ceux-ci étant soutenus par un chargé de projet.

La nature du service consiste en premier lieu à répondre aux besoins en orientation scolaire des jeunes élèves du secondaire inscrit à la formation générale, en favorisant leur développement personnel et professionnel et ainsi contribuer à la persévérance scolaire. Le postulat qui sous-tend cette initiative est basé sur le fait que les élèves ayant des rêves, des objectifs mieux définis et un regard plus éclairé sur leur avenir en fonction de leurs aspirations contribuent de façon indéniable à favoriser la persévérance scolaire. En second lieu, les ressources en orientation ayant une expertise en relation d'aide, elles avaient également comme mandat d'intervenir auprès des élèves pour les accompagner face à leurs difficultés.

Nombre de visites dans les communautés

Une conseillère en information scolaire et professionnelle et un conseiller en orientation se sont déplacés à raison d'une semaine complète par déplacement durant la période concernée :

École Olamen :	4
École Uauitshitun :	5
École Kanatamat :	5

Nombre de jeunes rencontrés

Écoles	Sec. 1	Sec. 2	Sec. 3	Sec. 4	Sec. 5	FMSS-Multi
Olamen Dossiers	15 et 14	10	11 2	9 4	5 4	28 1 et 2
Uauitshitun Dossiers	11	4	2 1	5 6	3 2	9 et 5
Kanatamat Dossiers	7 2	4 2	5 4	3 2	6 5	7

Les données « Dossiers » concernent les dossiers ouverts lors de rencontres individuelles pour des suivis et des démarches répondant à des besoins distinctifs (démarche d'orientation personnalisée).



En considérant les besoins en orientation des jeunes en tant que nécessité, les communautés éloignées et les écoles non soutenues par des commissions scolaires doivent impérativement être desservies par des ressources en orientation faisant partie de l'ordre professionnel (OCCOQ) au même titre que n'importe quelle institution. Ainsi, bien que cette année incluait à la fois des services et une analyse de besoins, l'expérience nous permet d'affirmer que des liens entre les communautés et un réseau créé par une organisation sont favorables non seulement pour sa mise en application, mais également pour la pérennité et le suivi des services.

Shash tsheqat neunnuepipuna eshpish atusseshtuat Mashinaikanitshuap Tshakapesh innua etaniti innu-assit. Shutshikapau mak nishtuapamakanu, mashinaikanitshuap Tshakapesh ui atusseuatshu nenua tshekuana meshta-apatentahk innuat miam e kanuenitakanit nakana ka aitinanut, ashineun, e ushinakanit, ishpitenimitun mak uauitshitun. Mishta-akuatenitamuat kupanieshat Tshakapesh utatusseunuau, apatenitamuat nenu etutahk mak ashitshiuat tshetshi uapataminiti uitshinnuaua nenu eshi-atusseht.



L'Institut Tshakapesh œuvre depuis 40 ans auprès des populations des communautés. Bien implanté et reconnu, l'Institut Tshakapesh mise sur les valeurs fondamentales du peuple innu dont le maintien des traditions, la fierté, l'humour, le respect et l'entraide. Les membres de l'équipe Tshakapesh sont passionnés, dévoués et impliqués afin de faire une différence dans la vie des leurs.

RESSOURCES HUMAINES



Maïka Jérôme, Lisa Pinette, Joëlle Gagné, Line Hervieux, Thérèse Vollant

La gestion des ressources humaines est un autre des éléments stratégiques qui permet à l'Institut Tshakapesh de présenter un bilan plus que positif. La motivation et la fidélisation sont au coeur de l'action du secteur, de même que la contribution de tous les employés à la réalisation des grands projets de l'organisation. Le secteur Ressources humaines regroupe les services de l'accueil, des communications de même que le Centre de documentation. Un soutien est aussi apporté aux communautés pour la dotation de certains postes offerts dans les écoles.

Employés

- > 30 permanents donc 25 innus
- > 3 contractuels
- > 5 étudiants

Consultants

- > 3 – Secteur langue
- > 3 – Secteur éducation
- > 2 – Secteur administration
- > 6 Professionnels – Éducation spéciale



Centre de documentation Statistiques 2017-2018

- > 50 demandes des bibliothèques écoles
- > 30 demandes et visites au Centre

PIMIPANITAKANU AIMUN | COMMUNICATION

La communication est un outil essentiel dans la démarche de gestion des projets et des partenariats, à l'interne comme à l'externe. Toute communication implique réciprocité, dialogue. Mais c'est aussi se mettre d'accord sur quelque chose à faire et à réussir en commun, harmonieusement. La poursuite des efforts pour le développement et la réalisation de projets de communication, efficaces, donnent de très bons résultats.

Liaison avec les communautés

- > Bulletin d'information
- > Note d'information DG
- > Diffusion communiqués
- > Animation Site Web

Médias sociaux

- > Page Facebook
3500 abonnés
140 publications
50 pages en veille et partage
- > Chaîne Youtube

Promotion | Relations publiques

- > Articles promotionnels
- > Salons – Colloques
- > Événements
- > Publications (Tourisme Autochtone; Tourisme Côte-Nord; Tourisme Sept-Îles)
- > Page promotionnelle – La Voix des Premières Nations (11 parutions)

Relations avec la presse

- > 30 communiqués
- > 20 chroniques et reportages
- > 10 entrevues

Identité organisationnelle

- > Outils administratifs
- > Outils d'information
- > Outils de promotion



DES CADEAUX À OFFRIR AU BUREAU DE TSHAKAPESH
OU SUR LE WEB : catalogue.innu-aimun.ca | FAITES VITE!

E pimipanitakanit aimun, eukan ne meshta-apatak atusseukan neme uiuitakanit e uauetinakaniti atusseuna tshe tutakaniti mak e uitsh-atussemitunanut, anite pitukamit mashinaikanitshuapit mak anite upime. Kassinu aimun pemutakaniti, takuan tshetshi tshiuenamatananut, tshetshi aimitunanut. Muk' takuan ashit tshetshi nishtutatunanut tshakuan tshe tutakanit mak tshe ui katshitaikanit mamu, e minupanitunanut.



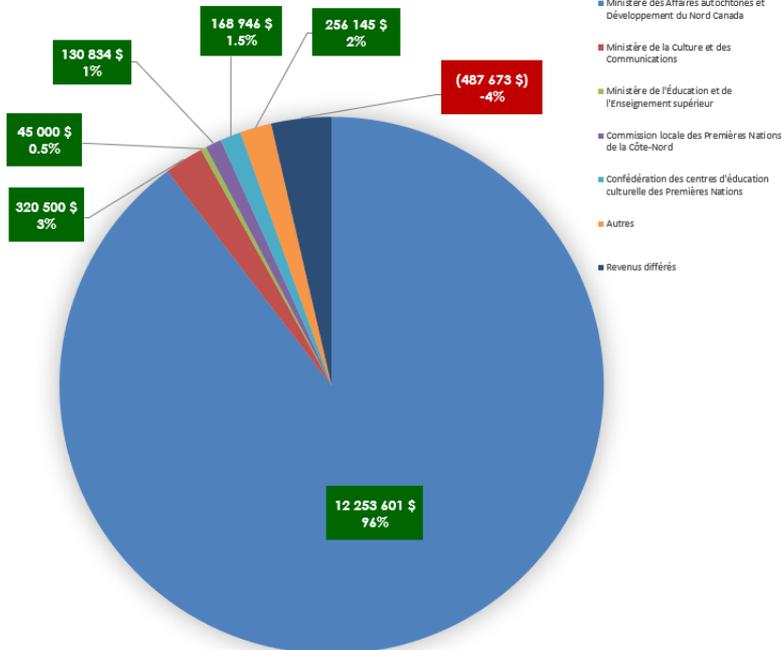
FINANCES | BUDGET ADMINISTRATION - 720 733 \$



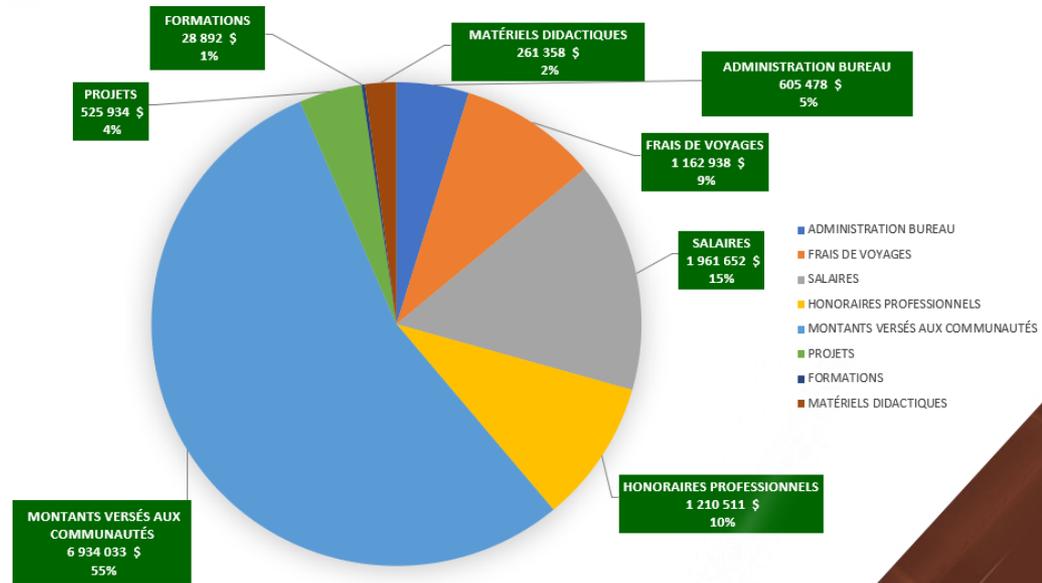
Ariane Tétaut Malec, Léontine St-Onge, Maryse Picard

Données au 31 mars 2018

PROVENANCE DES REVENUS - 12 687 353 \$

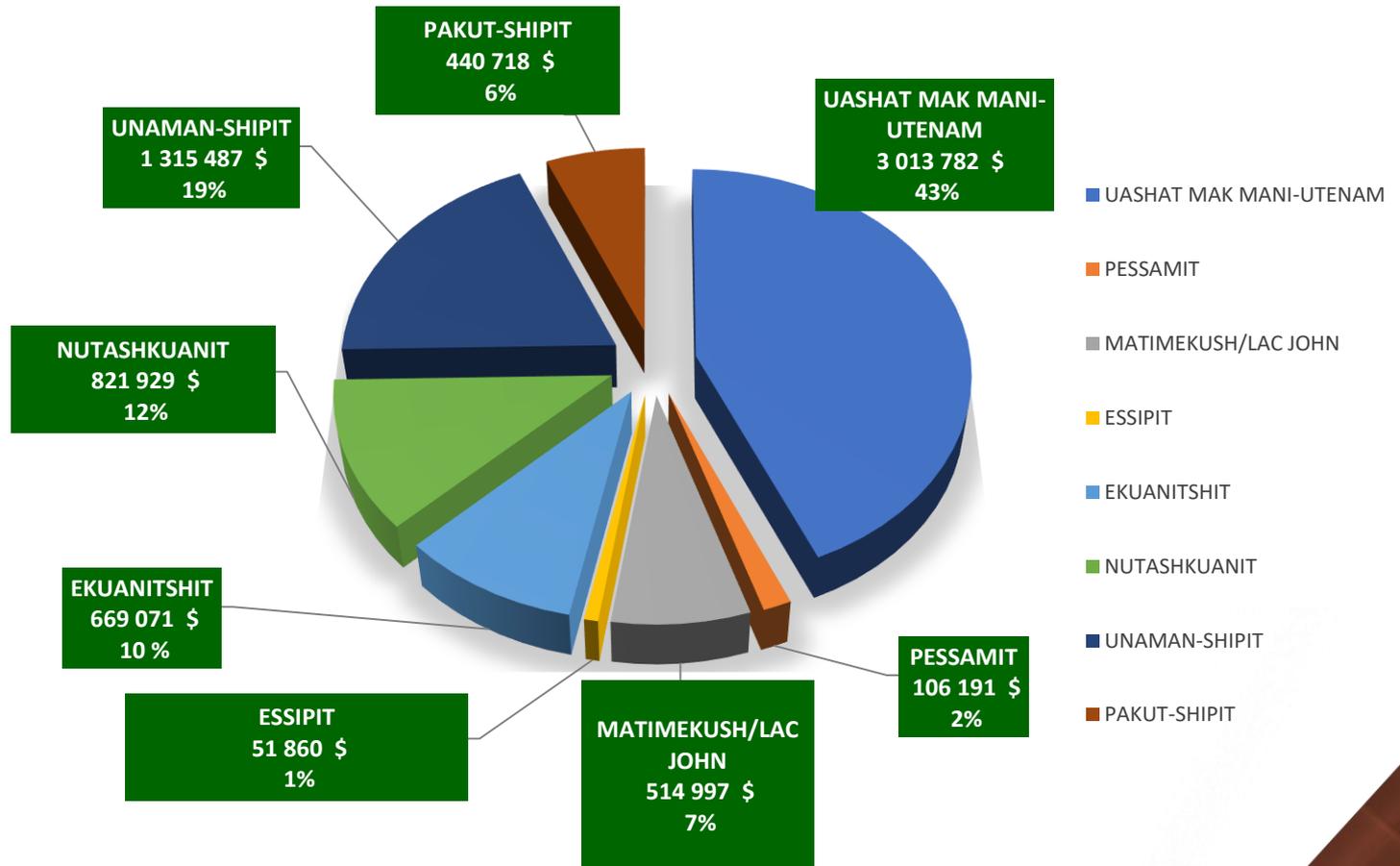


DÉPENSES - 12 690 796 \$



MONTANTS VERSÉS AUX COMMUNAUTÉS 2017-2018

6 934 033 \$



MONTANTS VERSÉS AUX COMMUNAUTÉS PAR PROGRAMME | 6 934 033 \$

Communautés	Nouveaux sentiers	Nouveaux Parcours au secondaire	Stratégie Implication des parents	Développement en éducation	TOTAL (A)
	271 915 \$	108 505 \$	58 381 \$	4 530 702 \$	501 831 \$
Essipit	- \$	- \$	- \$		- \$
Pessamit	- \$	- \$	- \$		- \$
Uashat mak Mani-Uténam	170 704 \$	51 849 \$	41 757 \$	31 515 \$	295 825 \$
Ekuantshit	- \$	16 888 \$	- \$	31 515 \$	48 403 \$
Nutashkuan	- \$	10 400 \$	- \$		10 400 \$
Unamen Shipu	62 106 \$	29 368 \$	16 624 \$		108 098 \$
Pakut-Shipu	39 105 \$	- \$	- \$		39 105 \$
Matimekush/Lac John	- \$	- \$	- \$		- \$

Communautés	Placement carrière été	Promotion sensibilisation carrière	Adaptation scolaire	TOTAL (B)
	290 530 \$	32 511 \$	4 530 702 \$	4 853 743 \$
Essipit	9 232 \$	- \$		9 232 \$
Pessamit	81 205 \$	16 001 \$		97 206 \$
Uashat mak Mani-Uténam	93 990 \$	16 510 \$	1 969 880 \$	2 080 380 \$
Ekuantshit	15 201 \$	- \$	473 713 \$	488 914 \$
Nutashkuan	28 220 \$	- \$	579 798 \$	608 018 \$
Unamen Shipu	34 092 \$	- \$	901 574 \$	935 666 \$
Pakut-Shipu	10 470 \$	- \$	260 942 \$	271 412 \$
Matimekush/Lac John	18 120 \$	- \$	344 795 \$	362 915 \$

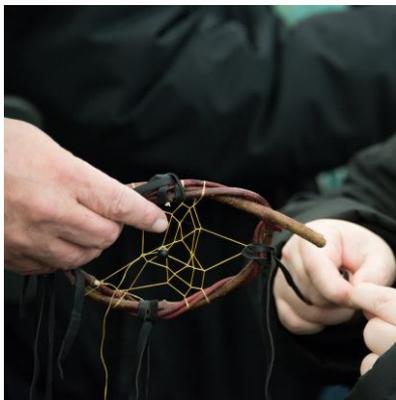


MONTANTS VERSÉS AUX COMMUNAUTÉS | 6 934 033 \$

Communautés	Littéracie en bas âge	Mesure de rendement	Plan de réussite général	Langue et culture	TOTAL ©
	207 815 \$	251 894 \$	634 446 \$	109 765 \$	1 203 920 \$
Essipit	- \$	- \$	- \$	- \$	- \$
Pessamit	- \$	- \$	- \$	- \$	- \$
Uashat mak Mani-Uténam	90 042 \$	103 350 \$	316 408 \$	74 580 \$	584 380 \$
Ekuantshit	- \$	22 442 \$	63 204 \$	- \$	85 646 \$
Nutashkuan	33 678 \$	33 840 \$	62 517 \$	20 800 \$	150 835 \$
Unamen Shipu	35 421 \$	41 653 \$	118 959 \$	14 385 \$	210 418 \$
Pakut-Shipu	23 714 \$	24 098 \$	22 409 \$	- \$	70 221 \$
Matimekush/Lac John	24 960 \$	26 511 \$	50 949 \$	- \$	102 420 \$

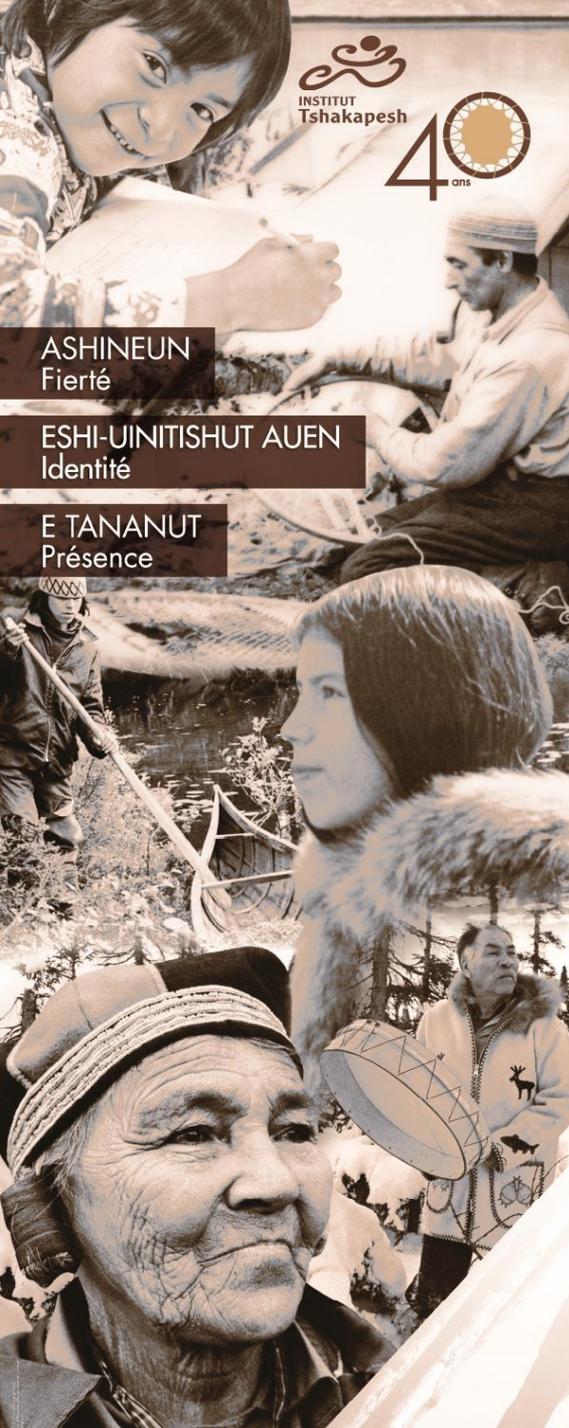
Communautés	Projets culturels	Agents culturel	TOTAL (D)	Global/ COMMUN. (A+B+C+D)	
	54 805 \$	319 734 \$	374 539 \$	6 934 033 \$	
Essipit	- \$	42 628 \$	42 628 \$	51 860 \$	1%
Pessamit	8 985 \$	- \$	8 985 \$	106 191 \$	2%
Uashat mak Mani-Uténam	12 839 \$	40 358 \$	53 197 \$	3 013 782 \$	43%
Ekuantshit	1 816 \$	44 292 \$	46 108 \$	669 071 \$	10%
Nutashkuan	6 033 \$	46 643 \$	52 676 \$	821 929 \$	12%
Unamen Shipu	14 473 \$	46 832 \$	61 305 \$	1 315 487 \$	19%
Pakut-Shipu	3 580 \$	56 400 \$	59 980 \$	440 718 \$	6%
Matimekush/Lac John	7 081 \$	42 581 \$	49 662 \$	514 997 \$	7%
					100%





Mishta-mitshena tshekuana ua tutakaniti eshk^u kie takuana eka tshe uetaki. Mamu, tshetshi uavitshiakaniht anitshenat ka atusseshtuakut, minupanu ne meshkanau uetinamak^u! Tshetshi minupaniht nete aishkat anitshenat eshpitishiht miam tshinanu mak anitshenat tshe mishkutapishtatakut. Tshetshi minupaniht aishkat tshuitshinniminuat, mak tshetshi tshishpeuatakannit utipatshimunuau!

Nous avons une longue liste de projets et de défis. Ensemble, pour le bénéfice de nos clientèles, nous sommes sur la bonne voie ! Pour l'avenir de notre génération et de celles qui nous succéderont. Pour l'avenir de notre Nation, et pour en protéger l'histoire!



ASHINEUN
Fierté

ESHI-UINITISHUT AUEN
Identité

E TANANUT
Présence

Shash tshekat neunnuepipuna, nisht^u tshekuana meshaniti ui utitaim^u MASHINAIKANITSHUAP TSHAKAPESH : tshetshi ushimututuak mak ashupatshitinak INNU-AIMUNNU; tshetshi kanuenitak mak nukutat INNU-AITUNNU; tshetshi shutshiteieshkak mak atusseshtak TSHISHKUTAMATUNNU, innu-auassa ua uavitshiat.

Depuis 40 ans, L'INSTITUT TSHAKAPESH poursuit trois grands objectifs : sauvegarder et transmettre LA LANGUE innue; préserver et promouvoir LA CULTURE innue; soutenir et développer L'ÉDUCATION des jeunes Innus.



1034, avenue Brochu, Uashat (Québec) G4R 2Z1
Tél. : 418 968-4424 | Sans frais : 1 800 391-4424
Télec. : 418 968-1841 | reception@tshakapesh.ca

tshakapesh.ca